



v2.4



iVoc ONE Quick Use Guide

MAHLE



Charging the Battery

EN Connect the charger first to a power outlet and then to the charging port on the bicycle. The light on the iVoc® ONE will turn on automatically. While charging, the intensity of the LED will vary cyclically, indicating by color the current level of battery charge. The battery will be charged (>98%) when the LED remains lit in white.

DA Tilslut først opladeren til en stikkontakt og derefter til opladningsporten på cyklen. Lyset på iVoc® ONE tændes automatisk. Under opladningen vil LED-indikatorens intensitet variere cyklistisk, og dens farve vil indikere det aktuelle batteripladningsniveau. Batteriet er opladt (>98%), når LED-indikatoren lyser hvidt.

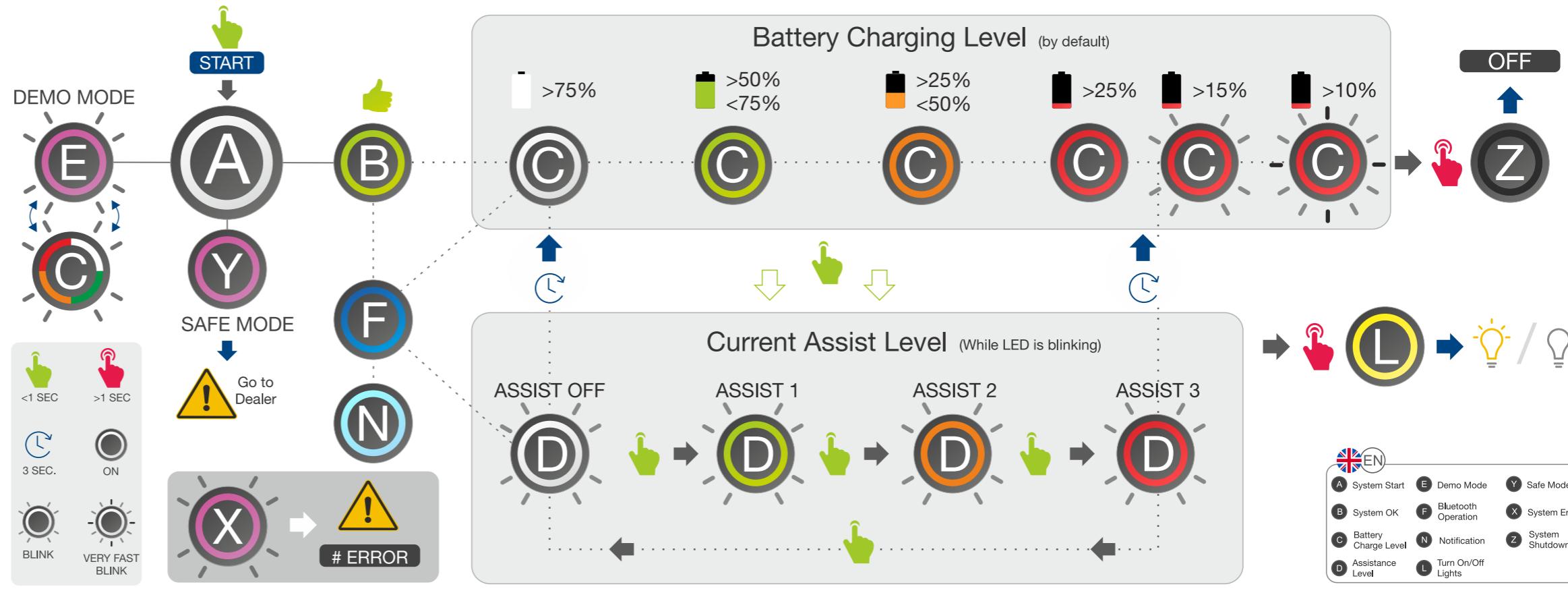
FI Liitä laturi ensin pistorasiaan ja sitten polkupyörän latausliitintään. iVoc® ONE -laitteessa oleva valo sytyy automaattisesti. Latauksen aikana LED-valon voimakkuus vaihtelee sylkilisesti osoittaen värillä akun nykyisen varaustason. Akku latautuu (> 98 %), kun LED palaa edelleen valkoisena.

NO Koble laderen først til et strømmottak og deretter til ladeparten på sykkelen. Lyset på iVoc® ONE tennes automatisk. Under ladingen varierer intensiteten til lysdioden syklistisk, og indikerer det aktuelle batteriladningsnivået med farge. Batteriet er ladet (> 98 %) når lysdioden lyser hvitt.

SV Anslut först laddaren till ett eluttag och därefter till laddningsporten på cykeln. Lampan på iVoc® ONE tänds automatiskt. Under laddningen varierar LED-indikatorns intensitet cyklistiskt, och indikerar batteriets nuvarande laddningsnivå med färg. Batteriet är laddat (>98 %) när LED-indikatorn lyser med vitt fast ljus.

LT Įkroviklį pirmiausiai įjunkite į elektros lizdą, o tada - į dvirāciju įkrovimo lizdą. Ant „iVoc® ONE“ esanti lemputė įsijungs automatiškai. Įkrovimo metu šviesos diodo intensyvumas keisias, spalva nurodys esamą baterijos įkrovos lygi. Baterija bus įkrauta (>98 %), kai šviesos diodas švies balta spalva.

PL Podłączyć ładowarkę najpierw do gniazdka elektrycznego, a następnie do portu ładowania w rowerze. Dioda na iVoc® ONE włączy się automatycznie. Podczas ładowania intensywność diody LED będzie się cyklicznie zmieniać, wskazując kolorem aktualny poziom naładowania akumulatora. Akumulator będzie naładowany (>98%), gdy dioda LED będzie świecić na biało.



EN	DA	FI	NO	SV	LT	PL
A Systemstart	A Systemstart	A Järjestelmän käynnistys	A Systemstart	A Systemstart	A Sistemos paleidimas	A Uruchomienie systemu
B System OK	E Demo-t ilstand	F Bluetooth-betjening	B System OK	E Demomodus	E Demonstraciniis režimas	E Tryb demo
C Batteriets opladningsniveau	Y Sikker tilstand	X Systemfejl	C Batteriladenivå	Y Sikkerhets-modus	Y Saugusis rezimas	Y Tryb bezpieczny
D Avustustaso	Z Systemnedlukning	Z Systemfejl	D Assistansennivå	Z Systemdriftsstans	Z Sistemos klaida	Z Blid systemu
L Tænd/sluk lys	L Kytke valo/på/av lys	L Ilmoitus	L Melding	L Tänd/släck lampor	L Pranešimas	N Powiadomienie
M Krydsevalg	P Krydsevalg	N Järjestelmän sammutus	O Avurustuso	O Avurustuso	O Žibintų įjungimas / išjungimas	O Wyłączenie systemu
P Ønske	R Ønske	S Ønske	T Ønske	U Ønske	V Ønske	W Ønske



MAHLE SmartBike App

EN The components of your eBike are associated with your frame number. If a component is replaced, it must be linked to your bike through a special system available at all technical service centers and shops authorized by your brand. Visit one of these points to complete the purchase and replacement operation. The components of your e-bike are designed to be used in poor weather conditions, such as rain and snow, and are protected against splashing, but not against immersion or pressurized water. It is important when transporting your eBike outside on a car or camper to properly protect the bike, or at least the most delicate electronic parts, such as the remote control, display and USB port, with a tarp. Keep the remote control free of dust and water. Never use pressurized water systems on the surface of the battery, motor, remote control, display or charging port.

Vedligeholdelse af komponenter

DA Komponenterne på din e-bike er forbundet med dit stelnummer. Hvis en komponent udskiftes, skal den forbindes til din cykel via et særligt system, der er tilgængeligt på alle tekniske servicecentre og butikker, der er autoriseret af dit mærke. Besøg et af disse steder for køb og udskiftning af komponenter. Komponenterne på din e-bike er designet til at blive brugt under dårlige vejforhold, såsom regn og sne, og er beskyttet mod støn men ikke mod nedskænkning i vatten eller tryksatt vatten. Det er vigtigt når du transporterer din e-bike i fri luft på en bil eller campingvogn, at beskytte cyklen ordentligt med en præsenning, i det mindste de mest sarte elektroniske dele som fjernbetjening, display og USB-port. Hold fjernbetjeningen fri for støv og vand. Brug aldrig tryksatte vandsystemer på overfladen af batteriet, motoren, fjernbetjeningen, displayet eller opladningsporten.

Osien huolto

FI eBike-pöyräsi osat on yhdistetty runkonumeroon. Jos jokin osa vaihdetaan, se on yhdistettävä pyörään erityisellä järjestelmällä, joka on saatavilla kaikissa tuotemerkkisi vauhtitilaisissa teknisissä palvelukeskuksissa ja liikkeissä. Valitse jokin näistä kohista suorittaa osto- ja vahittoiimenpiteet. Sähköpyöräsi osat on suunniteltu käytettäviksi epäsuotuisissa sääolosuhteissa, kuten sateessa ja lumessa. Ne ovat lisäksi suojuattu roiskeilta, mutta niitä ei saa upottaa nesteeeseen tai käsittää korkeapaineisella vedellä. Kun kuljetat sähköpyöräsi ulkona autossa tai asuntovaunussa, pyörä tai ainakin sen herkimmät elektroniset osat (esim. kaukosäädin, näyttö ja USB-portti) on tärkeää suojaa asianmukaisesti suojaopeitteellä. Suojaa kaukosäädin pölyiltä ja vedeltä. Älä koskaan kohista painevesijärjestelmää akun, moottorin, kaukosäätimen, näytön tai laatuportin pintaan.

Vedlikehold av komponenter

NO Komponentene til e-sykkel er knyttet til rammenummeret. Hvis en komponent skal skiftes ut, må den kobles til sykkelen via et spesielt system som er tilgjengelig på alle merkeautoriserte tekniske servicesentre og butikker. For å fullføre en kjøps- og erstatningsoperasjon skal ett av disse stedene kontaktes. Komponentene til e-sykkel er designet for bruk under dårlige værforhold, som regn og snø, og er beskyttet mot sprut, men ikke mot nedskenkning eller trykksatt vann. Ved transport av e-sykkel utendørs på en bil eller campingvogn er det viktig å beskytte den med en presenning - i det minste de mest delikate elektroniske delene som fjernkontroll, display og USB-port. Fjernkontrollen må holdes fri for støv og vann. Bruk aldri trykksatte vandsystemer på overflaten av batteriet, motoren, fjernkontrollen, skjermen eller ladeporten.

Komponentunderhåll

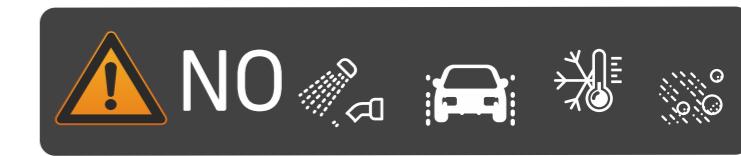
SV Komponenterna på din elcykel är kopplade till cykelns ramnummer. Om man byter en komponent, måste den länkas till cykeln genom ett speciellt system som finns hos alla verkstäder för teknisk service och butiker som godkänts av varumärket. Besök en av dessa platser för att utföra köp och byte. Elcykelns komponenter är tillverkade för att användas i dålig väder, som regn och snö, och är skyddade mot stänk men inte mot nedskänkning i vatten eller trycksatt vatten. När du transporterar din elcykel utanpå en bil eller husbil, är det viktigt att du skyddar den eller åtmästrande de ömtåliga elektroniska delarna, som fjärrkontroll, display och USB-port, med en presenning. Håll fjärrkontrollen fri från damm och vatten. Använd aldrig system med trycksatt vatten på batteriets utsida, motor, fjärrkontroll, display eller laddningsport.

Dalių priežiūra

LT Jūsų el. dvirācijos dalys yra susietos su dvirāciju rėmo numeriu. Jei dalis pakeiciama, ji turėt būti susieti su dvirāciju per specialią sistemą, kuria rasite visuose techninės priežiūros centruse ir įsigaliotiose atitinkamo prekių ženklo parduotuvėse. Apsilankykite bet kuriamo iš punktu, kad užbaigtumėte pirkimo ir kėlimo procesą. Jūsų el. dvirācijos dalys yra pritaikyti naudoti prastomis oro sąlygomis, pavyzdžiu, lyjant lietu ar sningant, taip pat yra apsaugotos nuo vandens, bet ne nuo įmerkinio į vandenį ar didelio vandens slėgio. Jei ketinate el. dvirāciją transportuoti automobiliu ar kempingio išorėje, privačioje tinkamai ji apsaugoti arba bent pažeidžiamiausias elektronines dalis, pavyzdžiu, nuotolinio valdymo pultą, nuotolinio valdymo pultą, ekraną ir USB jungtį, uždengti brezentu. Nuotolinio valdymo pultą saugokite nuo dulkių ir vandens. Niekaip nenaudokite slėginį vandens sistemą ant baterijos, variklio, nuotolinio valdymo pulto, ekrano ar įkrovimo prievado paviršiaus.

Konservacija komponentów

PL Komponenty roweru elektrycznego są powiązane z numerem ramy. W przypadku wymiany komponentu należy go połączyć z rowerem za pomocą specjalnego systemu dostępnego we wszystkich centrach obsługi technicznej i sklepach autoryzowanych przez Państwa markę. W celu dokonania zakupu i wymiany prosimy odwiedzić jeden z tych punktów. Komponenty Państwa roweru elektrycznego zostały zaprojektowane z myślą o użytkowaniu w różnych warunkach pogodowych, takich jak deszcz i śnieg, i są zabezpieczone przed zasoleniem, ale nie przed zasoleniem lub wodą pod ciśnieniem. Ważne jest, aby podczas transportu roweru elektrycznego na zewnątrz w samochodzie lub kamperze odpowiednio zabezpieczyć rower, a przynajmniej najbardziej delikatne części elektroniczne, takie jak pilot zdalnego sterowania, wyświetlacz i port USB, plandeką. Pilot zdalnego sterowania należy chronić przed kurzem i wodą. Nigdy nie używać systemów wodnych pod ciśnieniem na powierzchnię akumulatora, silnika, pilota zdalnego sterowania, wyświetlacza lub portu ładowania.



1 TURNING ON AND OFF THE BICYCLE'S ELECTRICAL SYSTEM**2 CHANGING THE LEVEL OF ASSISTANCE**

Short press the button and the RGB LED will blink, indicating the current assistance mode. If you short press it again while the LED is blinking, you will change the assistance level cyclically.

**3 TURNING ON/OFF THE LIGHTS**

Short press the button and while the LED is blinking, long press the button. The LED will light up in YELLOW to confirm you want to turn on/off the lights.

**4 BLUETOOTH PAIRING AND NOTIFICATIONS**

When the bicycle is turned on, the system automatically connects to the closest telephone with an activated Bluetooth® connection. The connection or disconnection is confirmed when the LED lights up briefly in BLUE.

If you receive a notification (call, etc.) on your telephone while connected via Bluetooth®, the RGB LED will light up in LIGHT BLUE for a few moments.

5 SYSTEM ERROR AND SPECIAL MODES

If the RGB LED remains lit in PINK the bike is in SAFE MODE. Take it to your nearest store to diagnose the problem.

If the RGB LED blinks constantly in PINK, there is an error in the system. Connect your mobile terminal by Bluetooth® to see a detailed description or visit an authorized store for more information on the error. If the problem is serious, the system may stop providing assistance.

The bicycle is in DEMO MODE and can only be ridden for 50 KM. This mode can only be deactivated by an authorized store. The second blinking in this mode indicates the current battery level.

SV 1 STARTA OCH STÄNGA AV CYKELNS ELEKTRISKA SYSTEM**2 ÄNDRÄ ASSISTANSNIVÄN**

Tryck kort på knappen så börjar RGB-indikatorn att blinka, för att indikera det nuvarande assistansläget. Om du trycker kort igen medan indikatorn blinks, kommer du att ändra assistansnivån cyklistiskt.

**3 TÄND/SLÄCKA LAMPORNA**

Tryck kort på knappen, och medan indikatorn blinkar håller du knappen tryckt länge. LED-indikatorn tänds och lyser GUL för att bekräfta att du vill tända/släcka lamporna.

**4 PARKOPPLA BLUETOOTH OCH AVISERINGAR**

När cykeln är påslagen ansluter systemet automatiskt till närmaste telefon med en aktiverad Bluetooth®-anslutning. Anslutningen eller frånkopplingen bekräftas när LED-indikatorn snabbt lyser BLÅ.

Om du får en avisering (samtal etc.) på telefonen medan du är ansluten via Bluetooth®, kommer RGB-indikatorn att LYSA BLÅ en liten stund.

5 SYSTEMFEL OCH SPECIALLÄGEN

Om RGB-indikatorn fortsätter att lysa ROSA, är cykeln i SÄKERHETSLÄGE. Ta den till närmaste butik för att diagnostisera problemet.

Om RGB-indikatorn blinkar konstant ROSA, är det ett fel i systemet. Anslut mobilterminalen med Bluetooth® för att se en detaljerad beskrivning eller besök en godkänd butik för mer information om felet. Om det är ett allvarligt problem, kan systemet upphöra att tillhandahålla assistans.

Cykeln är i DEMOLÄGE och kan bara köras 50 km. Detta läge kan bara inaktiveras av en godkänd butik. Den andra blinkningen i detta läge indikerar den nuvarande batterinivån.

1 TÆNDING OG SLUKNING AF CYKLENS ELEKTRISKE SYSTEM**2 ÄNDRING AF ASSISTANCENIVEAUET**

Ved kort tryk på knappen vil RGB-LED-indikatoren blinke og vise den aktuelle assistancetilstand. Hvis du trykker kort på den igen, mens LED-indikatoren blinker, skifter du assistanceniveau cyklistisk.

**3 TÆND/SLUK LYS**

Tryk kort på knappen, og tryk derefter længe på knappen, mens LED-indikatoren blinker. LED-indikatoren vil lyse GULT for at bekræfte, at du vil tænde/slukke for lyset.

**4 BLUETOOTH-PARRING OG NOTIFIKATIONER**

Når cyklen er tændt, opretter systemet automatisk forbindelse til den nærmeste telefon med en aktiveret Bluetooth®-forbindelse. Forbindelsen eller afbrydelsen bekræftes, når LED-indikatoren kortvarigt lyser BLÅT.

Hvis du modtager en meddelelse (opkald osv.) på din telefon, mens den er forbundet via Bluetooth®, lyser RGB-LED-indikatoren LYSEBLÅT i et øjeblik.

5 SYSTEMFEJL OG SPECIELLE TILSTANDE

Hvis RGB-LED-indikatoren forbliver tændt i PINK, er cyklen i SIKKER TILSTAND. Tag den med til din nærmeste butik, så de kan diagnostisere problemet.

Hvis RGB-LED-indikatoren blinker konstant i PINK, er der en fejl i systemet. Forbind din mobilterminal via Bluetooth® for at se en detaljeret beskrivelse, eller besøg en autoriseret butik for at få flere oplysninger om fejlen. Hvis problemet er alvorligt, kan systemet holde op med at give assistance.

Cyklen er i DEMO-TILSTAND og kan maks. køre 50 km. Denne tilstand kan kun deaktiveres af en autoriseret butik. Det andet blink i denne tilstand angiver det aktuelle batteriniveau.

1 PYÖRÄN SÄHKÖJÄRJESTELEMÄN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ**2 AVUSTUSTASON MUUTTAMINEN**

Paina painiketta lyhyesti ja RGB-LED-valo vilkkuu osoittaa nykyisen avustustilan. Jos painat sitä uudelleen lyhyesti LED-valon vilkkuessa, vaihdat avustustasosta toiseen.

**3 VALOJEN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS**

Paina painiketta lyhyesti ja LED-valon vilkkuessa paina painiketta pitkään. LED-valoon sytytät KELTAINEN valo vahvistaa, että haluat kyteä valot pääälle/pois.

**4 BLUETOOTH-YHTEYDEN LUONTI JA ILMOITUKSET**

Kun polkupyörä käynnistetään, järjestelmä muodostaa automaattisesti yhteyden lähiimään puhelimeen, jossa toimiva Bluetooth®-yhteys. Yhteydestä tai sen katkaisusta vahvistaa LED-valoon hetkeksi sytyvä SININEN valo.

Jos saat puhelimeesi ilmoituksen (puhelun jne.) Bluetooth®-yhteyden olessa muodostettu, RGB-LED-valoon sytyy hetkeksi VAALEANSININEN merkkivalo.

5 JÄRJESTELMÄVIRHE JA ERIKOISTILAT

Jos RGB-LED-valo jää palamaan VAALEANPUNAINEN valo, pyörä on TURVATILASSA. Vie se lähiimään myymälään ongelman selvittämiseksi.

Jos RGB-LED-valossa vilkkuu jatkuvasti VAALEANPUNAINEN valo, järjestelmässä on virhe. Yhdistä mobiili päätelelaitaan Bluetooth®-yhteydellä nähdäksesi yksityiskohtaisen kuvaauksen tai käy välttuutetussa liikkeessä saadaksesi lisätietoja virheestä. Jos ongelma on vakava, järjestelmä saattaa lopettaa avustuksen.

Pyörä on ESITTELYTILASSA ja sillä voi ajaa vain 50 km. Ainoastaan välttuutettu myymälä voi poista tämän tilan käytöstä. Toinen vilkkuinen tässä tilassa ilmoittaa akun nykyisen varauksen.

1 SLÅ SYKKELENS ELEKTRISKE SYSTEM PÅ OG AV**2 ENDRE ASSISTANSENIVÅ**

Trykk kort på knappen og RGB-lysdioden blinker og indikerer aktuell assistansemodus. Et kort trykk igjen mens lysdioden blinker endrer assistansennivået syklisk.

**3 SLÅ PÅ/AV LYS**

Kort trykk på knappen og mens lysdioden blinker, langt trykk på knappen. Lysdioden lyser GULT for å bekrefte at du ønsker å slå på/av lysene.

**4 BLUETOOTH-PARING OG VARSLINGER**

Når sykkelen er slått på kobler systemet seg automatisk til nærmeste telefon med aktivert Bluetooth®-tilkobling. Tilkobling eller frakobling bekreftes når lysdioden lyser kort BLÅTT.

Hvis du mottar et varsel (anrop osv.) på telefonen mens du er tilkoblet via Bluetooth®, vil RGB-lysdioden lyse LYSEBLÅTT noen øyeblikk.

5 SYSTEMFEIL OG SPESIELLE MODUSER

Hvis RGB-lysdioden lyser ROSA, er sykkelen i SIKKER MODUS. Bring den til nærmeste forhandler for å diagnostisere problemet.

Hvis RGB-lysdioden blinker ROSA vedvarende, er det en feil i systemet. Koble til mobilterminalen med Bluetooth® for å få en detaljert beskrivelse, eller besøk en autorisert forhandler for mer informasjon om feilen. Hvis problemet er alvorlig, kan systemet slutte å gi hjelp.

Sykkelen er i DEMOMODUS og kan kun kjøres 50 km. Denne modusen kan kun deaktiveres av en autorisert forhandler. Den andre blinkingen i denne modusen indikerer aktuelt batterinivå.

SV 1 STARTA OCH STÄNGA AV CYKELNS ELEKTRISKA SYSTEM**2 ÄNDRÄ ASSISTANSNIVÄN**

Tryck kort på knappen så börjar RGB-indikatorn att blinka, för att indikera det nuvarande assistansläget. Om du trycker kort igen medan indikatorn blinks, kommer du att ändra assistansnivån cyklistiskt.

**3 TÄND/SLÄCKA LAMPORNA**

Tryck kort på knappen, och medan indikatorn blinkar håller du knappen tryckt länge. LED-indikatorn tänds och lyser GUL för att bekräfta att du vill tända/släcka lamporna.

**4 PARKOPPLA BLUETOOTH OCH AVISERINGAR**

När cykeln är påslagen ansluter systemet automatiskt till närmaste telefon med en aktiverad Bluetooth®-anslutning. Anslutningen eller frånkopplingen bekräftas när LED-indikatorn snabbt lyser BLÅ.

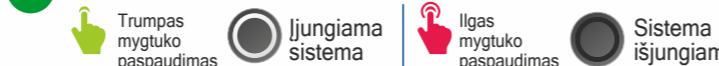
Om du får en avisering (samtal etc.) på telefonen medan du är ansluten via Bluetooth®, kommer RGB-indikatorn att LYSA BLÅ en liten stund.

5 SYSTEMFEL OCH SPECIALLÄGEN

Om RGB-indikatorn fortsätter att lysa ROSA, är cykeln i SÄKERHETSLÄGE. Ta den till närmaste butik för att diagnostisera problemet.

Om RGB-indikatorn blinkar konstant ROSA, är det ett fel i systemet. Anslut mobilterminalen med Bluetooth® för att se en detaljerad beskrivning eller besök en godkänd butik för mer information om felet. Om det är ett allvarligt problem, kan systemet upphöra att tillhandahålla assistans.

Cykeln är i DEMOLÄGE och kan bara köras 50 km. Detta läge kan bara inaktiveras av en godkänd butik. Den andra blinkningen i detta läge indikerar den nuvarande batterinivån.

1 DVIRAČIO ELEKTROS SISTEMOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS**2 PALAIKIMO LYGIO KEITIMAS**

Trumpai spustelėkite mygtuką, ir RGB šviesos diodas pradės mirksinti, rodydamas dabartinių palaikimo režimą. Dar kartą trumpai paspaudę mygtuką mirksinti šviesos diodai, palaikymo lygi pakeisite cikliškai.

**3 ŽIBINTŲ ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS**

Trumpai spustelėkite mygtuką, ir, kol šviesos diodas mirksinti, paspauskite ir laikykite neuspaudę mygtuką. Kad būtų patvirtinta, jog norite įjungti / išjungti žibintus, šviesos diodas ims šviesi GELTONAI.

**4 BLUETOOTH® SĄSAJA IR PRANEŠIMAI**

Ijungus dviratį, sistema automatiškai prisijungs prie artimiausio telefono su įjungtu „Bluetooth®“ ryšiu. Prisijungimas arba atjungimas patvirtinamas, kai šviesos diodas trumpam užsižiebia MĖLYNAI.

Jei prisijungus per „Bluetooth®“ į telefoną gaunamas pranešimas (skambutis ar pan.), RGB šviesos diodas keliais akiomirkas šviesi MĖLYNA spalva.

5 SISTEMOS KLAIDA IR SPECIALIEJI REŽIMAI

<p